



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID
ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR
DE
INGENIEROS DE MINAS

Ríos Rosas, 21
28003 MADRID.

DEPARTAMENTO DE
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA CIENCIA Y A LA TECNOLOGÍA

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

INGLÉS TÉCNICO II

Curso : 1º y 2º
Cuatrimestre : 2º
Carácter : Libre elección

Créditos totales
Teóricos : 1,5
Prácticos : 3

PLAN DE ESTUDIOS 1996

Edición 1: 1997.09.01

PROGRAMA DE INGLÉS TÉCNICO II

a) **OBJETIVOS Y CONTENIDOS:**

1. ESTRUCTURAS GRAMATICALES: LA ORACIÓN.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- 1.1 *Utilizar distintos tipos de oraciones subordinadas (nominales, adjetivas y adverbiales) haciéndolas depender de la oración principal mediante los nexos correspondientes.*
- 1.2 *Utilizar distintos tipos de oraciones condicionales.*

CONTENIDOS:

1.1 Oraciones subordinadas.

- Nominales: introducidas por “*THAT*”. Interrogativa indirecta.
- Adjetivas: especificativas (*defining*). Explicativas (*non defining*)
- Adverbiales: lugar, tiempo, modo, final.

1.2 Oraciones de condicional.

2. ESTRUCTURAS GRAMATICALES: EL VERBO.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- 2.1 *Expresar la duración de una acción o actividad en presente.*
- 2.2 *Expresar una acción completa o incompleta en el pasado, o bien sucedida anteriormente o hasta un tiempo específico en el pasado.*
- 2.3 *Expresar una acción que transcurre en un momento concreto del futuro, o bien retrocede a otra acción anterior en el futuro.*
- 2.4 *Expresar diferentes grados de certeza y probabilidad.*
- 2.5 *Diferenciar el uso de algunos verbos seguidos de infinitivo o gerundio.*
- 2.6 *Conocer las distintas funciones del participio pasado y presente, y su posición dentro de la frase.*
- 2.7 *Conocer el significado y utilizar correctamente los verbos con partícula.*

CONTENIDOS:

2.1 Tiempos verbales en voz activa y en voz pasiva:

- Presente: Present perfect, simple and continuous
- Pasado: Past simple, past continuous, past perfect simple and continuous.
- Futuro: Future continuous, future perfect

2.2 Uso de la voz pasiva.

2.3 Verbos modales: expresión de posibilidad y probabilidad.

2.4 Verbos seguidos de infinitivo o gerundio.

2.5 El participio pasado y presente.

2.6 Verbos con partícula.

3. ESTRUCTURAS GRAMATICALES.**OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- 3.1 *Utilizar construcciones gramaticales que guardan un sentido pasivo.*
- 3.2 *Distinguir entre una acción realizada por uno mismo (utilizando un pronombre reflexivo) y otra que se nos realiza como un servicio (Causative have / get something done).*
- 3.3 *Utilizar las distintas expresiones de cantidad y tiempo situándolas correctamente en la oración.*
- 3.4 *Aplicar las reglas básicas del uso y omisión del artículo en inglés.*

CONTENIDOS:

- 3.1 Otras construcciones con sentido “pasivo” (*need(s) to be done, have / get something done*).
- 3.2 Reflexivos.
- 3.3 Expresiones de cantidad y tiempo; su lugar en la oración.
- 3.4 Uso y omisión del artículo.

4. LÉXICO CIENTÍFICO-TÉCNICO.**OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- 4.1 *Conocer los prefijos y sufijos más comúnmente utilizados en el lenguaje científico - técnico.*
- 4.2 *Inferir el significado de palabras desconocidas mediante su identificación y uso en un contexto.*
- 4.3 *Familiarizarse con el uso de palabras compuestas y sustantivos que funcionan como adjetivos (noun + noun structure) en el discurso oral y escrito.*
- 4.4 *Reconocer ciertos nombres de origen griego y latino que tienen plurales especiales.*
- 4.5 *Conocer la terminología básica propia de los campos semánticos de la ingeniería de minas.*

CONTENIDOS:

- 4.1 Prefijos y sufijos.
- 4.2 Palabras compuestas.
- 4.3 Uso del sustantivo como adjetivo
- 4.4 Plurales latinos y griegos.
- 4.5 Emplear la terminología básica específica de las diversas ramas de la ingeniería de minas.

5. ANÁLISIS DE TEXTOS**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- 5.1 *Realizar una lectura rápida y superficial de un texto extrayendo los temas principales.*
- 5.2 *Realizar una lectura lenta y detallada de un texto logrando la comprensión del mismo.*
- 5.3 *Distinguir la información principal y la secundaria en un texto escrito.*
- 5.4 *Localizar detalles informativos concretos dentro de un texto.*
- 5.5 *Exponer verbalmente el contenido de un texto leído.*

CONTENIDOS:

- 5.1 Técnicas de lectura: *Skimming* y *scanning*
- 5.2 La lectura intensiva y extensiva.

6. ANÁLISIS DE TEXTOS CIENTÍFICO - TÉCNICOS.**OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- 6.1 *Distinguir la información principal y la secundaria en un texto oral oído a modo de breve conferencia.*
- 6.2 *Escribir un guión conteniendo las ideas principales de textos orales y escritos.*
- 6.3 *Redactar un resumen sintetizando el contenido global de textos orales y escritos.*
- 6.4 *Identificar los conectores que unen las ideas de un texto escrito.*
- 6.5 *Identificar las palabras con función referencial y localizar su antecedente en textos escritos.*
- 6.6 *Distinguir entre un texto de divulgación con tema científico y el texto científico - técnico.*

CONTENIDOS:

- 6.1 Extracción de las ideas principales y secundarias de textos orales y escritos.
- 6.2 Realización de esquemas y resúmenes.
- 6.3 Funciones de las palabras en el texto: Nexos y Referentes.

7. TRADUCCIÓN DIRECTA E INVERSA DE MANUALES Y TEXTOS DE CARÁCTER CIENTÍFICO - TÉCNICO.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- 7.1 Familiarizarse con las distintas técnicas empleadas en la traducción.
- 7.2 Conocer las convenciones peculiares de los textos de carácter científico - técnico.
- 7.3 Traducir los términos básicos propios de los campos semánticos de la minería, metalurgia, energía y geología.
- 7.4 Traducir textos breves de carácter científico - técnico.
- 7.5 Traducir manuales - tipo conociendo su terminología característica.

CONTENIDOS:

- 7.1 Técnicas de traducción.
- 7.2 Dificultades técnicas y gramaticales.

b) BIBLIOGRAFÍA:

Básica:

- St. YATES, C. (1988): *Earth Sciences*. Ed. Casell.
- BELL, J. & GOWER, R. (1993): *Upper Intermediate Matters*. Longman.
- HALL, E.J. (1978): *The Language of Mining and Metallurgy in English*. Regents Publishing Company.
- THOMSON, A.J. and MARTINET, A.V. (1986): *A Practical English Grammar O.U.P.*

Complementaria:

- MURPHY, R. (1990): *English Grammar in Use. C.U.P.*
- SWAN, M. (1992): *Practical English Usage. O.U.P.*